

**Dispożittiv**

- (1) L-Artikolu 12(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 76/308/KEE, tal-15 ta' Marzu 1976, dwar l-assistenza bejn xulxin [reċiproka] għall-irkupru ta' pretensjonijiet [kreditu] relatati ma' ċerti imposti, dazji, taxxi u miżuri oħra, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2001/44/KE, tal-15 ta' Ġunju 2001, għandu jiġi interpretat fis-sens li, bhala regola ġenerali, il-qrati tal-Istat Membru li fih tkun tinsab l-awtorità mitluba ma għandhomx ġurisdizzjoni biex jistħarġu n-natura eżekuttiva tat-titolu li jippermetti l-eżekuzzjoni tal-irkupru. Min-naħa l-oħra, fil-każ fejn jiġi pprezentat quddiem qorti ta' dan l-Istat Membru rikors kontra l-validità jew ir-regolarità tal-miżuri ta' eżekuzzjoni, bħan-notifika tat-titolu eżekuttiv, din il-qorti għandha s-setgħa tistharreġ jekk dawn il-miżuri twettqux b'mod regolari skont il-liġijiet u r-regolamenti tal-imsemmi Stat Membru.
- (2) Fil-kuntest tal-assistenza reċiproka stabbilita bis-saħħa tad-Direttiva 76/308, kif emendata bid-Direttiva 2001/44, id-destinatariju ta' titolu eżekuttiv li jippermetti l-irkupru għandu, sabiex jiġi qiegħed spożizzjoni li jkun jista' jiddefendi d-drittijiet tiegħu, jirċievi n-notifika ta' dan it-titolu b'lingwa uffiċjali tal-Istat Membru li fih tkun tinsab l-awtorità mitluba. Sabiex jiġi ggarantit ir-rispett ta' dan id-dritt, hija l-qorti nazzjonali li għandha tapplika d-dritt nazzjonali tagħha filwaqt li tishar sabiex tiżgura l-effikaċja shiha tad-dritt Komunitarju.

(<sup>1</sup>) ĠU C 209, 15.08.2008

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tat-28 ta' Jannar 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Hof van Cassatie van België — Il-Belġju) — Belgische Staat vs Direct Parcel Distribution Belgium NV**

(Kawża C-264/08) (<sup>1</sup>)

**(Kodiċi Doganali tal-Komunità — Dejn doganali — Ammont tad-dazju — Artikoli 217 u 221 — Riżorsi proprji tal-Komunitajiet — Regolament (KE, Euratom) Nru 1150/2000 — Artikolu 6 — Rekwiżit ta' dħul fil-kontijiet tal-ammont tad-dazju qabel ma dan l-ammont jiġi kkomunikat lid-debitur — Kuncett ta' ammont "legalment dovut")**

(2010/C 63/10)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

**Qorti tar-rinviju**

Hof van Cassatie van België

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrent: Belgische Staat

Konvenuta: Direct Parcel Distribution Belgium NV

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Hof van Cassatie van België — Interpretazzjoni tal-Artikoli 217(1) u 221(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (verżjoni fis-sehh fl-1992) (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 4, p. 307) u tal-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1150/2000, tat-22 ta' Mejju 2000, li jimplementa d-Deċiżjoni 94/728/KE, Euratom, dwar is-sistema tar-riżorsi tagħhom tal-Komunitajiet (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 3, p. 169) — Irkupru a posteriori tad-dazji fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni — Jekk huwiex mehtieg li l-ammont tad-dazju jiddaħhal fil-kontijiet qabel il-komunikazzjoni lid-debitur — Kuncett ta' "dħul fil-kotba tal-kontijiet jew f'kull mezz ieħor ekwivalenti" — Irkupru ta' hlas mhux dovut.

**Dispożittiv**

- (1) L-Artikolu 221(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità, għandu jiġi interpretat fis-sens li d-“dħul fil-kontijiet” tal-ammont tad-dazju li għandu jiġi rkuprat, imsemmi f'dan l-artikolu, jikkostitwixxi “d-dħul fil-kontijiet” ta' dan l-ammont kif iddefinit fl-Artikolu 217(1) tal-istess kodiċi.
- (2) Id-“dħul fil-kontijiet” fis-sens tal-Artikolu 217(1) tar-Regolament Nru 2913/92 għandu jiġi distint mid-dħul tal-intitolamenti kkonstatati fil-kontijiet tar-riżorsi proprji msemmi fl-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1150/2000, tat-22 ta' Mejju 2000, li jimplementa d-Deċiżjoni 94/728/KE, Euratom, dwar is-sistema tar-riżorsi tagħhom tal-Komunitajiet. Peress li l-Artikolu 217 tar-Regolament Nru 2913/92 ma jistabbilixxi proċeduri prattici dwar id-“dħul fil-kontijiet” fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, u għalhekk lanqas ma jistabbilixxi rekwiżiti minimi ta' natura teknika jew formali, dan id-dħul fil-kontijiet għandu jsir b'mod li jiġi żgurat li l-awtoritajiet doganali kompetenti jdahhlu l-ammont eżatt tad-dazju fuq l-importazzjoni jew tad-dazju fuq l-esportazzjoni li jirriżulta minn dejn doganali fil-kotba tal-kontijiet jew f'kull mezz ieħor ekwivalenti b'tali mod, b'mod partikolari, li d-dħul fil-kontijiet tal-ammonti kkonċernati jkun jista' jiġi stabbilit b'ċertezza, inkluż fir-rigward tal-persuna responsabbli għall-hlas.
- (3) L-Artikolu 221(1) tar-Regolament Nru 2913/92 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-komunikazzjoni mill-awtoritajiet doganali lid-debitur, skont il-proċeduri xierqa, tal-ammont tad-dazju fuq l-importazzjoni jew fuq l-esportazzjoni li għandu jithallas tista' ssir b'mod validu biss jekk l-ammont ta' dan id-dazju jkun qabel iddaħhal fil-kontijiet mill-imsemmija awtoritajiet. L-Istati Membri mhumiex marbuta li jadottaw regoli ta' proċedura speċifiċi li jirrigwardaw il-proċeduri li skonthom għandha ssehh il-komunikazzjoni lill-persuna responsabbli għall-hlas tal-ammont tad-dazju msemmi peress li għall-imsemmija komunikazzjoni jistgħu jiġu applikati regoli ta' proċedura interni ta' portata ġenerali li jiggarrantixxu informazzjoni xierqa lill-persuna responsabbli għall-hlas u li jippermettulha, b'għarfien shih tal-fatti, tiżgura d-difiża tad-drittijiet tagħha.

- (4) *Id-dritt Komunitarju ma jipprekludix lill-qorti nazzjonali milli tibbaża ruhha fuq preżunzjoni, marbuta mad-dikjarazzjoni tal-awtoritajiet doganali, li d-“dhul fil-kontijiet” tal-ammont tad-dazju fuq l-importazzjoni jew fuq l-esportazzjoni fis-sens tal-Artikolu 217 tar-Regolament Nru 2913/92 sar qabel il-komunikazzjoni ta’ dan l-ammont lid-debitur, bil-kundizzjoni li jkun rrispettati l-prinċipji ta’ effettività u ta’ ekwivalenza.*
- (5) *L-Artikolu 221(1) tar-Regolament Nru 2913/92 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-komunikazzjoni tal-ammont tad-dazju li għandu jiġi rkuprat għandha tkun giet ippreċeduta mid-dhul fil-kontijiet ta’ dan l-ammont mill-awtoritajiet doganali tal-Istat Membru kkonċernat u li, jekk ma jkunx iddahhal fil-kontijiet skont l-Artikolu 217(1) tar-Regolament Nru 2913/92, dan l-ammont ma jkunx jista’ jiġi rkuprat minn dawn l-awtoritajiet, liema awtoritajiet, madankollu, iżommu l-possibbiltà li jagħmlu komunikazzjoni għada tal-istess ammont filwaqt li josservaw il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 221(1) tar-Regolament Nru 2913/92 u r-regoli ta’ preskrizzjoni fis-sehh fid-data li fih jkun gie inkors id-dejn doganali.*
- (6) *Għalkemm l-ammont tad-dazju fuq l-importazzjoni jew tad-dazju fuq l-esportazzjoni jibqa’ “legalment dovut” fis-sens tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 236(1) tar-Regolament Nru 2913/92, anki meta dan l-ammont ikun gie kkomunikat lill-persuna responsabbli għall-ħlas mingħajr ma jkun qabel iddahhal fil-kontijiet skont l-Artikolu 221(1) ta’ dan ir-regolament, xorta jibqa’ l-fatt li, jekk tali komunikazzjoni ma tkunx għadha possibbli minhabba li jkun skada t terminu stabbilit fl-Artikolu 221(3) tar-regolament imsemmi, din il-persuna responsabbli għall-ħlas għandha bħala prinċipju tkun tista’ tikseb ir-rimbors ta’ dan l-ammont mingħand l-Istat Membru li jkun gábru.*

(<sup>1</sup>) ĠU C 247, 27.09.2008.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-21 ta’ Jannar 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal de première instance ta’ Mons — il-Belġju) — Société de Gestion Industrielle (SGI) vs L-Istat Belġjan**

(Kawża C-311/08) (<sup>1</sup>)

*(Libertà ta’ stabbiliment — Moviment liberu tal-kapital — Taxxi diretti — Leġiżlazzjoni dwar it-taxxa fuq id-dhul — Determinazzjoni tad-dhul taxxabli tal-kumpanniji — Kumpanniji li jinsabu f’sitwazzjoni ta’ interdipendenza — Vantaġġ eċċezzjonali jew gratwit mogħti minn kumpannija residenti lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ieħor — Żieda tal-ammont tal-vantaġġ inkwistjoni għall-profitti stess tal-kumpannija residenti li tat dan il-vantaġġ — Tqassim bilanċjat tas-setgħa ta’ tassazzjoni bejn l-Istati Membri — Glieda kontra l-evażjoni fiskali — Prevenzjoni ta’ Prattiki abbużivi — Proporzjonalità)*

(2010/C 63/11)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

**Qorti tar-rinviju**

Tribunal de première instance ta’ Mons

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Société de Gestion Industrielle (SGI)

Konvenuta: L-Istat Belġjan

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunal de première instance ta’ Mons (il-Belġju) — Interpretazzjoni tal-Artikoli 12, 43, 48 u 56 KE — Ammissibbiltà ta’ leġiżlazzjoni nazzjonali li tipprevedi t-taxxa, għal kumpannija residenti, fuq vantaġġ eċċezzjonali jew gratwit mogħti minnha lil kumpannija mhux residenti li magħha għandha rabta ta’ interdipendenza, filwaqt li ma tipprevedix tali taxxa meta l-istess vantaġġ jingħata lil kumpannija residenti

**Dispożittiv**

*L-Artikolu 43 KE, moqri flimkien mal-Artikolu 48 KE, għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jipprekludix fil-prinċipju leġiżlazzjoni ta’ Stat Membru, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li biha kumpannija residenti hija ntaxxata għal vantaġġ eċċezzjonali jew gratwit meta din il-kumpannija tat dan il-vantaġġ lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ieħor, li magħha hija marbuta, direttament jew indirettament, b’rabtiet ta’ interdipendenza, filwaqt li kumpannija residenti ma tistax tiġi ntaxxata fuq tali vantaġġ meta dan il-vantaġġ jingħata lil kumpannija residenti oħra, li fir-rigward tagħha l-ewwel kumpannija għandha tali rabtiet. Madankollu hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika li l-leġiżlazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jintlahqu l-għanijiet tagħha, mehuda flimkien.*

(<sup>1</sup>) ĠU C 260, 11.10.2008.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-28 ta’ Jannar 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Franciża**

(Kawża C-333/08) (<sup>1</sup>)

*(Nuqqas ta’ Stat li jwettaq obbligu — Moviment liberu tal-merkanzija — Artikoli 28 KE u 30 KE — Restrizzjoni kwantitattiva għall-importazzjoni — Miżura li għandha effett ekwivalenti — Sistema ta’ awtorizzazzjoni preliminari — Għajnuniet għall-ipproċessar u oġġetti tal-ikel li fil-preparazzjoni tagħhom intużaw għajnuniet għall-ipproċessar minn Stati Membri oħra fejn huma legalment iffabbrikati u/jew ikkummerċjalizzati — Proċedura li tippermetti lill-operaturi ekonomiċi jiksbu l-inkluzjoni ta’ tali sustanzi f’“lista pożittiva” — Klawżola ta’ rikonnoxximent reċiproku — Qafas leġiżlattiv nazzjonali li johloq sitwazzjoni ta’ incertezza legali għall-operaturi ekonomiċi)*

(2010/C 63/12)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

**Partijiet**

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentant: B. Stromsky, aġent)